



Brüsszel, 2017. október 16.
(OR. en)

13099/17

COASI 164
ASIE 44
CFSP/PESC 862
POLGEN 131
COHOM 114
COHAFA 77
MIGR 199
JAI 893
CIVCOM 188
ASEM 3

AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Dátum: 2017. október 16.

Címzett: a delegációk

Előző dok. sz.: 12917/17

Tárgy: Mianmar/Burma:
– A Tanács következtetései (2017. október 16.)

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a Mianmarról/Burmáról szóló következtetéseket, amelyeket a Tanács a 2017. október 16-i 3566. ülésén fogadott el.

A Tanács következtetései Mianmarról/Burmáról

1. Rakhine államban rendkívül súlyos a humanitárius és az emberi jogi helyzet. Mélyen aggasztó beszámolók érkeznek folyamatos gyűjtogatásokról, a lakossággal szembeni erőszakos cselekményekről és súlyos emberi jogi jogsértésekről, beleértve többek között a lőfegyverek megkülönböztetés nélküli használatát, a gyalogsági aknák alkalmazását, valamint a szexuális és a nemi alapú erőszakot. Mindez elfogadhatatlan, és haladéktalanul be kell szüntetni. Az erőszak és a félelem miatt több mint 500 000 ember, főleg rohindzsák kényszerültek elhagyni otthonukat és Bangladesben menedéket keresni. Az a tény, hogy ilyen rövid idő alatt ilyen nagy számban kényszerülnek emberek a lakóhelyük elhagyására, határozottan arra enged következtetni, hogy az országban egy kisebbség elűzésére irányuló előre megfontolt intézkedés végrehajtása zajlik. Következésképpen mindennél fontosabb az, hogy a menekültek biztonságban és az emberi méltóságuk megőrzése mellett visszatérhessenek lakóhelyükre. A humanitárius segítségnyújtás és a média Rakhine államba történő bejutása jelentős mértékben korlátozott. A szükségleteket ezért nem lehet teljesen felmérni, sem kielégíteni.
2. Az EU felszólított minden felet arra, hogy haladéktalanul szüntessék be az erőszak minden formáját. Nyomatékosan felszólítja a mianmari/burmai fegyveres erőket műveleteik beszüntetésére és arra, hogy megkülönböztetés nélkül gondoskodjanak a teljes polgári lakosság védelméről, maradéktalanul tiszteletben tartva a nemzetközi emberi jogi normákat. Az EU ismételten felszólítja a mianmari/burmai kormányt arra, hogy tegyen meg minden intézkedést a közösségek közötti feszültségek enyhítése érdekében; haladéktalanul tegye lehetővé a humanitárius segítségnyújtás teljes körű, biztonságos és feltétel nélküli bejutását, többek között az ENSZ, a Vöröskereszt Nemzetközi Bizottsága és a nemzetközi nem kormányzati szervezetek számára; továbbá hozzon létre egy olyan hiteles gyakorlati eljárást, amely lehetővé teszi a származási helyükre történő biztonságos, önkéntes, méltóságteljes és tartós visszatérést mindazok számára, akik elmenekültek otthonaikból. Az EU fokozta a Bangladesbe menekült rohindzsák részére biztosított humanitárius segítségnyújtást, és készen áll arra, hogy Rakhine államra is kiterjessze a rászorulókat segítő tevékenységeit, amint lehetővé válik az állam területére történő bejutás.

3. Az EU és tagállamai újólág megerősítik szilárd elkötelezettségüket a Mianmarra vonatkozó (2016. júniusi) stratégiában foglalt azon vállalásuk mellett, mely szerint elő kívánják segíteni az ország demokratikus átmenetét, a béke és a nemzeti megbékélés megteremtését, valamint a társadalmi-gazdasági fejlődést. Az EU ezzel összefüggésben készen áll arra, hogy támogassa a mianmari/burmai kormányt annak érdekében, hogy biztosítsa a Rakhine állammal foglalkozó tanácsadó bizottság ajánlásainak a mihamarabbi teljes körű végrehajtását, a hontalan rohindza nép állampolgárságának kulcsfontosságú kérdését is beleértve. Az EU üdvözli, hogy a kormány létrehozott egy tárcaközi bizottságot ezen ajánlások végrehajtására.
4. Az EU üdvözli az államtanácsos azon kötelezettségvállalását, hogy a büntetlenség elleni átfogó fellépés jegyében a jogállam elveinek megfelelően bíróság elé fognak állítani minden olyan személyt, akik emberi jogi jogsértéseket vagy más bűncselekményeket követtek el, valamint az államtanácsos szeptember 19-én tett azon nyilatkozatát, amely szerint Mianmar/Burma nem fél a nemzetközi vizsgálatától. Mindenre kiterjedően ki kell vizsgálni azokat a hitelt érdemlő állításokat, amelyek szerint súlyos emberi jogi jogsértéseket és visszaéléseket követtek el az országban, így többek között gyermekek elleni embertelen támadásokat. Az EU ezzel összefüggésben sürgeti Mianmart/Burmát, hogy teljes mértékben működjön együtt az Emberi Jogi Tanács független nemzetközi tényfeltáró missziójával, és haladéktalanul gondoskodjon arról, hogy a misszió teljes körűen, biztonságban és akadálytalanul el tudja végezni a feladatait az országban. Az EU üdvözli, hogy az ENSZ Emberi Jogi Tanácsa a közelmúltban meghosszabbította a tényfeltáró misszió megbízatását.
5. Az EU ezen túlmenően arra ösztönzi Mianmart/Burmát, hogy a jószomszédi kapcsolatok jegyében kezdjen párbeszédet a szomszédos országokkal – különösen Bangladdesszel – a valamennyi fél szempontjából aggodalomra okot adó kérdések megoldásáról, nevezetesen a menekülteknek a származási helyükre való hazatelepítéséről. Az EU nagyra értékeli, hogy Banglades a nehéz körülmények ellenére konstruktív szerepet tölt be ezen a téren.

6. A biztonsági erők által aránytalan mértékben alkalmazott erőszak fényében az EU és tagállamai fel fogják függeszteni a mianmari/burmai fegyveres erők főparancsnokának és más magas rangú katonatiszteknek szóló meghívásokat és felül fogják vizsgálni a gyakorlati védelmi együttműködés minden formáját. Az EU megerősíti, hogy továbbra is érvényben maradnak a jelenleg hatályos uniós korlátozó intézkedések, amelyek fegyverembargóból és a belső elnyomás céljára alkalmas felszerelésekre vonatkozó embargóból állnak. Amennyiben a helyzet nem javul, a Tanács mérlegelheti további intézkedések meghozatalát, ám arra is készen áll, hogy a kedvező fejleményekre is megfelelően reagáljon.
7. Komoly aggodalomra ad okot a Kachin és Shan államban zajló konfliktus által érintett lakosság – többek között 100 000 belső menekült – humanitárius helyzete is. A humanitárius segítségnyújtás e két állam területén is erősen korlátozott, és az EU felszólítja a mianmari/burmai kormányt arra, hogy ismét tegye lehetővé, hogy a humanitárius segélyszervezetek munkatársai az e területeken élő valamennyi érintett közösséghez eljussanak.
8. Az EU – a mianmari/burmai kormánnyal való folytatódó együttműködése keretében és valamennyi releváns nemzetközi fórumon, így az ENSZ keretében – továbbra is törekszik ezeknek az alapvető kérdéseknek és a demokratikus átmenet folyamatával összefüggő valamennyi kihívásnak a megoldására. Az EU emellett azt tervezi, hogy az ASEM soron következő külügyminiszteri találkozója (Nay Pyi Taw, 2017. november 20–21.) kínálta lehetőséget megragadva a találkozó alkalmával konstruktív párbeszédet folytat majd a kormánnyal, ezenkívül pedig valamennyi ázsiai partnerével is folytatja az együttműködést e téren. Az EU továbbá arra ösztönzi az ASEAN-beli és a térségbeli partnereit, hogy vegyenek részt ebben a folyamatban.